Porównanie tłumaczeń Mądrości 8:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | w jej przyjaźni jest szlachetna rozkosz, trud jej rąk jest bogactwem niezgłębionym, podjęte z nią wysiłki uczą rozwagi, wspólny z nią język jest kluczem do sławy. Zabiegałem więc nade wszystko, by zabrać ją do siebie. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | w przyjaźni z nią jest pełnia rozkoszy, trud jej rąk jest niezgłębionym bogactwem, podjęte z nią wysiłki uczą rozwagi, a wspólny z nią język jest kluczem do sławy. Zabiegałem więc usilnie, by ją zabrać do siebie. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і в її дружбі добра радість, і в трудах її рук нескінчиме багацтво і розумність у вправлянні бесіди з нею, і добра слава в спілкуванні її слів, я обходив, шукаючи, щоб її взяти до себе. |